

Не чужой в собственном доме

Может ли человеческая жизнь быть платой за право иметь родину? Не слишком ли высокая это цена? Только люди, имеющие долгий опыт изгнания и скитаний, знают ответы на эти вопросы. Новая книга известного израильского писателя Шамаа Голана «Мужчина, женщина и война», вышедшая недавно в Москве в издательстве «Олимп» на русском языке, именно об этом - об обретении родины ценой собственной жизни.

Шамай Голан - автор множества романов, пьес и статей, лауреат международных и национальных литературных премий, многократный председатель Союза израильских писателей, а в настоящее время советник по культуре посольства государства Израиль в России, знаком российскому читателю по публикациям в толстых журналах и вышедшей в 1996 году книге «Брачный покров». Писатель родился в Польше после оккупации ее немцами, ребенком попал в Советский Союз, где вскоре оказался в сибирской ссылке. Был освобожден, когда фашисты напали на СССР, а после войны

вернулся в Польшу. Но прожил он там недолго, так как в 1947 году, накануне образования государства, эмигрировал в Израиль. Безусловно, личный горький опыт скитаний, потерь и обретений, опыт самоутверждения на новой исторической родине лег в основу многих книг писателя.

Судьба еврейского народа, показанная через судьбу одного из его членов, собственно, и стала основной темой творчества Шамаа Голана. Главный герой последней его книги «Мужчина, женщина и война» - Ури Пелед, переживший оккупацию и гибель всех своих родных, - приехал в Израиль после войны, работал в киббуце, служил в армии, изучал историю своего народа, воевал. Его путь - путь тысяч его соотечественников и ровесников, в том числе и самого автора романа.

На иврите роман назывался «Смерть Ури Пеледа». Новое название, данное при переводе на русский язык, на мой взгляд, более точно отражает суть книги, так как роман этот не только и не столько о героической гибели офицера Ури Пеледа при освобождении Западной стены во

время Шестидневной войны, сколько о нескончаемой войне, которую герой ведет на протяжении всей своей жизни. Войне с самим собой, со своим страшным изуродованным прошлым и не слишком складывающимся настоящим, с воспоминаниями об оккупации и гибели всей семьи в польском городе Пшелньо, которые не отпускают; войне с любимой женщиной, предлагающей ему отказаться и от самого себя, и от того, что было, стать другим; с друзьями и соотечественниками, воспринимающими его как чужака; с врагами отечества, посягающими на его право иметь родину. Жизнь Ури Пеледа - это жизнь, положенная на то, чтобы доказать всем и прежде всего самому себе, что он не «чужой в собственном доме», не вечный эмигрант, не «жалкий гонимый трус», а полноправный гражданин, воин, наконец, просто человек, живущий в своем доме и погибающий на своей земле, хотя и безымянным. А высокая ли цена, заплаченная героем за это право, об этом судить тем, кто испытал опыт изгнания.

Ольга УВАРОВА.

Моск. правда. - 1999. - 26 янв. - С. 5